



DEPARTMENT FOR ENVIRONMENT, FOOD AND RURAL AFFAIRS
SCOTTISH GOVERNMENT
WELSH GOVERNMENT

DEPARTMENT OF AGRICULTURE, ENVIRONMENT AND RURAL AFFAIRS - NORTHERN IRELAND

VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR EXPORT OF SEMEN OF OVINE AND CAPRINE SPECIES FROM
THE UNITED KINGDOM TO AZERBAIJAN /

**BİRLƏŞMİŞ KRALLIQDAN AZƏRBAYCANA QOÇ VƏ TƏKA TOXUMUNUN İXRACI ÜÇÜN BAYTARLIQ
SAĞLAMLIQ SERTİFİKATI**

Part I: Details of dispatched consignment / <i>Göndərilən yük haqqında məlumat</i>	I.1. Consignor / Yükgöndərən Name / Ad : Address / Адрес / Ünvan : Phone / Telefon :	I.2. Certificate reference No. / Sertifikatın №	
	I.3. Competent authority of exporting country / İxracatçı ölkənin səlahiyyətli orqanı :		
	I.4. Consignee / Yükalən Name / Ad : Address / Ünvan : Post code / Poçt indeksi : Phone / Telefon :		
	I.5. Country of origin / Mənşə ölkəsi :	I.6. Region of origin / Mənşə bölgəsi :	I.7. Country of destination / Təyinat ölkəsi :
	I.8. Place of origin / Mənşə yeri :		
	Name / Ad : Name / Ad : Name / Ad :	Approval number / Təsdiq nömrəsi : Approval number / Təsdiq nömrəsi : Approval number / Təsdiq nömrəsi :	Address / Ünvan : Address / Ünvan : Address / Ünvan :
I.9. Place of loading / Yükləmə yeri :		I.10. Date of departure Yola düşmə tarixi :	

I.11. Transport / Транспорт / Nəqliyyat Aeroplane / Təyyarə ☐ Ship / Gəmi ☐ Railway wagon / Dəmiryol vaqonu ☐ Road vehicle / Yol nəqliyyat vasitəsi ☐ Other / Digər ☐ Identification / Kimlik Documentary references / Sənədlərə istinad				I.12. Entry border inspection posts in Republic of Azerbaijan / Azərbaycan Respublikasındakı sərhəd giriş nəzarət məntəqəsi		
I.13. Description of commodity / Məhsulun təsviri:				I.14. Commodity code (HS code) / Əmtəə kodu (XİF MN üzrə):		
				I.15. Quantity / Miqdarı:		
I.16. Commodities intended for use as / İstifadəsi harda nəzərdə tutulub : Artificial reproduction / Süni mayalanma ☐				I.17. Number and type of packages / Qablaşma sayı və növü:		
I.18. Identification of container and seal number / Konteynerin identifikasiyası və plomb nömrəsi:						
I.19. Identification of commodities / Məhsulun identifikasiyası						
Species / Növlər	Name /Ad	Breed/Catego- ry/ Cins/ Kateqoriya	Identification mark number / İdentifikasiya nömrəsi	Date of collection / Toplanması tarixi	Quantity (dose) / Miqdar (doza)	Approval number of the centre / Mərkəzin qeydiyyat nömrəsi

II. Health information / <i>Sağlamlıq haqqında məlumat</i>	II.a. Certificate reference No. / Sertifikatın <i>istinad №</i> 	II.b.
--	---	--------------

I, undersigned official veterinarian, hereby certify that: / Mən, Dövlət Baytarlıq həkimi, aşağıda qeyd olunanların həqiqətliyini imza ilə təsdiq edirəm:

II.1. The United Kingdom/ Birləşmiş Krallıq

II.1.1. has been free from rinderpest, peste des petits ruminants, sheep and goat pox, contagious caprine pleuropneumonia and Rift Valley fever during the 12 months immediately prior to collection of the semen to be exported and up until its date of dispatch and no vaccination against these diseases took place during that period; /
ixrac olunacaq toxumunun toplanmasından bilavasitə əvvəl və göndərildiyi tarixə qədər 12 ay ərzində iribuynuzlu heyvanların taunu, xırdaibuynuzlu heyvanların taunu, qoyun və keçilərin çiçəyi, yoluxucu keçi pleuropnevmoniyası və Rift Vadisi qızdırmasından sağlam ərazidən çıxır və həmin dövrdə bu xəstəliklərə qarşı heç bir peyvənd aparılmamışdır; /

II.1.2. has been free from foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to collection of the semen to be exported and up until its date of dispatch and no vaccination against this disease took place during that period; /
ixrac olunacaq toxumunu toplanmasından bilavasitə əvvəl və göndərildiyi tarixə qədər 12 ay ərzində dabaq xəstəliyindən azad olmuş və həmin müddət ərzində bu xəstəliyə qarşı peyvənd edilməmişdir; /

II.2. the centre at which the semen to be exported was collected and stored; / ixrac ediləcək spermanın toplandığı və saxlandığı mərkəz;

II.2.1. meets the conditions laid down in Chapter I(I) of Annex D to Directive 92/65/EEC; / 92/65/EEC Direktivinin D Əlavəsinin I(I) fəslində göstərilən şərtlərə cavab verir;

II.2.2. is operated and supervised in accordance with the conditions laid down in Chapter I(II) of Annex D to Directive 92/65/EEC; / 92/65/EEC Direktivinə D Əlavəsinin I(II) fəslində göstərilən şərtlərə uyğun olaraq idarə olunur və nəzarət edilir;

II.3. the ovine/caprine⁽¹⁾ animals standing at the semen collection centre: / toxum toplama mərkəzində duran qoç/keçi/heyvanlar;

II.3.1. prior to their stay in the quarantine accommodation described in point II.3.2./ II.3.2-ci bənddə göstərilən karantin şəraitində saxlanmazdan əvvəl,

⁽¹⁾ either/ ya da [II.3.1.1. originate from the territory described under point 1.6, which has been recognised as officially brucellosis (B.melitensis)-free, and]/ [II.3.1.1. 1.6-ci bənddə təsvir edilən, rəsmi olaraq brusellyozdan (B.melitensis) azad ərazidən gəlir və]

⁽¹⁾ or/ və ya [II.3.1.1. have belonged to a holding which has obtained and maintained its officially brucellosis (B.melitensis)-free status in accordance with Directive 91/68/EEC, and]/ [II.3.1.1. 91/68/EEC Direktivinə uyğun olaraq rəsmi olaraq brusellyozdan (B.melitensis) azad statusu əldə etmiş və qoruyub saxlayan holdingə məxsus olublar və]

⁽¹⁾ or/ və ya [II.3.1.1. originate from a holding, where in respect of brucellosis (B.melitensis) all susceptible animals have been free from clinical or any signs of this disease for the last 12 months, none of the ovine and caprine animals have been vaccinated against this disease, and all ovine caprine animals over six months of age have been subjected to at least two tests, carried out with negative results on samples taken on (date, dd/mm/yyyy) and on (date, dd/mm/yyyy) at least six months apart, the latter being within 30 days of entry into the quarantine accommodation, and] / [II.3.1.1. brusellyoz (B.melitensis) ilə bağlı bütün həssas heyvanlarda son 12 ayda bu xəstəliyin kliniki və ya hər hansı əlamətlərinin olmadığı, qoyun və keçi növ heyvanların heç birində bu xəstəliyə qarşı peyvənd edilmədiyi, altı aydan yuxarı olan bütün qoyun və keçi növ heyvanların ən azı iki testi mənfi nəticələnmiş nümunələr götürüldükdə təsərrüfat mənşəlidir. (tarix) və (tarix) ən azı altı ay fərqlə, sonuncu karantin yerləşdirməyə daxil olduqdan sonra 30 gün ərzində və]

Have not been kept previously in a holding of a lower status; / Əvvəllər daha aşağı statuslu holdingdə saxlanmayıb;

II.3.1.2. have been kept continuously for at least 60 days on a holding where no case of contagious epididymitis (*Brucella ovis*) has been diagnosed in the last 12 months. And / son 12 ayda heç bir yoluxucu epididimit (*Brucella ovis*) diaqnozu qoyulmamış təsərrüfatda ən azı 60 gün fasiləsiz saxlanılmalıdır. Və

⁽¹⁾[ovine animals have undergone during the 60 days prior to their stay in the quarantine accommodation described in point II.3.2 a complement fixation test, or any other test with an equivalent documented sensitivity and specificity, to detect contagious epididymitis with result of less than 50 IU/ml;] / ⁽¹⁾[qoç növ heyvanlar II.3.2-ci bənddə təsvir edilmiş karantin saxlama yerində qalmadan əvvəl 60 gün ərzində 50 IU/ml-dən az nəticə ilə yoluxucu epididimiti aşkar etmək üçün tamamlayıcı fiksasiya testindən və ya ekvivalent sənədləşdirilmiş həssaslıq və spesifikliyə malik hər hansı digər sınaqdan keçmişlər;]

II.3.1.3. to the best of my knowledge and according to the written declaration made by the owner, do not come from holdings, and have not been in contact with animals of a holding, in which any of the following diseases have been clinically detected within the stated periods prior to their stay in the quarantine accommodation described in point II.3.2: / bildiyim qədər və sahibinin verdiyi yazılı bəyanata əsasən, təsərrüfatdan gəlməməli və II.3.2-ci bənddə göstərilən karantin saxlama yerində qalmadan əvvəl göstərilən müddətlərdə aşağıdakı xəstəliklərdən hər hansı biri kliniki olaraq aşkar edilmiş təsərrüfat heyvanları ilə təmasda olmamalı:

(a) contagious agalactia of sheep or goats (*Mycoplasma agalactiae*, *Mycoplasma capricolum*, *Mycoplasma mycoides* var. *mycoides* 'large colony'), within the last 6 months; / son 6 ay ərzində qoyun və ya keçilərin yoluxucu aqalaktikası (*Mycoplasma agalactiae*, *Mycoplasma capricolum*, *Mycoplasma mycoides* var. *mycoides* "böyük koloniya");

(b) paratuberculosis and caseous lymphadenitis, within the last 12 months; / son 12 ay ərzində paratüberküloz və kazeoz limfadenit;

(c) pulmonary adenomatosis, within the last 3 years; and / son 3 il ərzində ağciyər adenomatozu; və

⁽¹⁾ either/ [(d) Maedi-Visna for sheep and caprine viral arthritis/encephalitis for goats, within the last three years;] / [Maedi-Visna qoyun və keçilər üçün viral artrit/ensefalit, son üç il ərzində;]

⁽¹⁾ or / [(d) Maed/Visna for sheep or caprine viral arthritis/encephalitis for goats, within the last 12 months, and all the infected animals were slaughtered and remaining animals subsequently reacted negatively to two tests carried out at least six months apart;] / Son 12 ay ərzində qoyunlar üçün Maed/Visna və ya keçilər üçün viral artrit/ensefalit və bütün yoluxmuş heyvanlar kəsilmiş və qalan heyvanlar sonradan ən azı altı ay ara ilə aparılan iki testə mənfi reaksiya vermişlər;]

II.3.2 have satisfied the quarantine isolation period of at least 28 days and within that period, and at least 21 days after being admitted to the quarantine accommodation, have undergone with negative results the tests, carried out by the laboratory approved by the competent authority of the exporting country; for: / ən azı 28 günlük karantin təcrid müddətini təmin etmiş və bu müddət ərzində, karantin saxlama məntəqəsinə qəbul edildikdən sonra isə ən azı 21 gün ərzində ixrac edən ölkənin səlahiyyətli orqanı tərəfindən təsdiq edilmiş laboratoriyaya tərəfindən aparılan sınaqlar mənfi nəticə vermiş; üçün:

- brucellosis (*B. melitensis*) in accordance with Annex C to Directive 91/68/EEC / brusellyoz (*B. melitensis*) 91/68/EEC Direktivinə C Əlavəsinə uyğun olaraq

- ⁽¹⁾[ovine epididymitis (*Brucella ovis*), in the case of sheep only, in accordance with Annex D to Directive 91/68/EEC, or any other test with an equivalent documented sensitivity and specificity] / ⁽¹⁾[qoçların epididimiti (*Brucella ovis*), yalnız qoyunlar üçün, 91/68/EEC Direktivinə D Əlavəsinə uyğun olaraq və ya ekvivalent sənədləşdirilmiş həssaslıq və spesifikliyə malik hər hansı digər test]

- Border disease virus / Sərhəd xəstəliyi virusu

II.4. the semen to be exported was obtained from donor rams/bucks⁽¹⁾ which: / İxrac olunacaq toxum donor qoç/təkə-dan ⁽¹⁾ əldə edilmişdir ki, bunlar:

II.4.1 show no clinical signs of disease on the day the semen was collected; / toxumun toplandığı gün xəstəliyin klinik əlamətlərinin olmaması;

⁽¹⁾ either / ya da [II.4.2 have not been vaccinated against foot-and-mouth disease during the 12 months prior to collection of the semen;] / [toxumun toplanmasından əvvəlki 12 ay ərzində dabaq xəstəliyinə qarşı peyvənd edilməmişlər;]

⁽¹⁾ or / və ya [II.4.2 have been vaccinated against foot-and-mouth disease between 7 and 12 months prior to collection, and 5 % (with a minimum of five straws) of each collection have been submitted to a virus isolation test for foot-and-mouth disease with negative results;] / [toplanmadan 7-12 ay əvvəl dabaq xəstəliyinə qarşı

peyvənd edilmiş və hər kolleksiyanın 5%-i (ən azı beş samanla) mənfəi nəticələrlə dabaq xəstəliyinə qarşı virus təcrid testinə təqdim edilmişdir;]

II.4.3 **have been kept at an approved semen collection centre for a continuous period of at least 30 days immediately prior to collection of the semen, in the case of fresh semen;** / *təzə toxum olması halında, toxumun toplanmasından dərhal əvvəl ən azı 30 gün davamlı olaraq təsdiq edilmiş sperma toplama mərkəzində saxlanmışdır;*

II.4.4 **have not served naturally after their entry to the quarantine accommodation described in point II.3.2 and up to and including the day of semen collection;** / *II.3.2-ci bənddə göstərilən karantin yerləşdirmə yerlərinə daxil olduqdan sonra və toxum götürülən günə qədər təbii xidmət göstərmədikdə;*

II.4.5 **have been kept at the approved semen collection centres:** / *təsdiq edilmiş toxum toplama mərkəzlərində saxlanılmışdır:*

II.4.5.1 **which have been free from foot-and-mouth disease for at least three months prior to collection of the semen and 30 days after collection or, in the case of fresh semen, until the date of dispatch, and which are situated in the centre of an area of 10 kilometres radius in which there has been no case of foot-and-mouth disease for at least 30 days prior to collection of the semen;** / *1 toxumun toplanmasından ən azı üç ay əvvəl və toplandıqdan sonra 30 gün ərzində və ya təzə toxum olduqda, göndərilmə tarixinə qədər dabaq xəstəliyindən azad olan və spermanın toplanmasına ən azı 30 gün qalmış dabaq xəstəliyinin baş vermədiyi 10 kilometr radiusda ərazinin mərkəzində yerləşən;*

II.4.5.2 **which have been free, during the period commencing 30 days prior to collection and ending 30 days after collection of the semen or, in the case of fresh semen, until the date of dispatch, from brucellosis (B. melitensis), contagious epididymitis (B. ovis), anthrax and rabies;** / *toxumun toplanmasından 30 gün əvvəl başlayan və toxumun toplanmasından 30 gün sonra başa çatan müddət ərzində və ya təzə sperma olduqda, göndərilmə tarixinə qədər brusellyoz (B. melitensis), yoluxucu epididimit (B. ovis), qarayara və quduzluqdan azad ərazidən;*

II.4.6. **have remained in the exporting country for at least the last 6 months prior to collection of the semen to be exported;** / *ixrac ediləcək toxumun toplanmasına qədər ən azı son 6 ay ixracatçı ölkədə qalmalı;*

⁽¹⁾ **either/ ya da** [II.4.7 **were kept in a bluetongue virus-free country or zone for at least 60 days prior to, and during the collection of the semen;** / [II.4.7 *toxumun toplanmasından əvvəl və zamanı ən azı 60 gün ərzində blutanq virusundan azad ölkədə və ya zonada saxlanmışdır;*]

⁽¹⁾ **or/ və ya** [II.4.7. **underwent a serological test to detect antibodies to the bluetongue virus group, carried out in accordance with the World Organisation for Animal Health (WOAH) Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals, with negative results on samples taken between 28 and 60 days after collection of the semen;** / [II.4.7 *Ümumdünya Heyvan Sağlamlığı Təşkilatının (WOAH) Quruda Yaşayan Heyvanları üçün Diagnostik Testlər və Peyvəndlər Təlimatına uyğun olaraq həyata keçirilən və toxumun toplanmasından 28 ilə 60 gün arasında götürülən nümunələrdə mənfəi nəticələrlə blutanq virusu qrupuna qarşı anticişimləri aşkar etmək üçün seroloji testdən keçdi;*]

⁽¹⁾ **or/ və ya** [II.4.7. **underwent an agent identification test for bluetongue virus, carried out in accordance with the WOAH Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals, with negative results on blood samples taken on the day of semen collection and at least every 7 days (virus isolation test) or at least every 28 days (PCR test) during the semen collection;** / [II.4.7 *WOAH Quru Heyvanları üçün Diagnostik Testlər və Peyvəndlər Təlimatına uyğun olaraq həyata keçirilən blutanq virusu üçün virus identifikasiya testindən keçdi, toxum toplanması günündə və ən azı hər 7 gündən bir (virus izolyasiya testi) və ya ən azı hər 28 gündən bir (PCR testi) alınan qan nümunələrində mənfəi nəticələr ilə;*]

II.5 **the semen to be exported:** *ixrac olunacaq sperma:*

II.5.1 **was collected after the date on which the centre was approved by the competent authority of the United Kingdom;** / *mərkəzin Böyük Britaniyanın səlahiyyətli orqanı tərəfindən təsdiq edildiyi tarixdən sonra toplanmışdır;*

II.5.2 **was processed, stored and transported under conditions which satisfy the terms laid down in Chapter III of Annex D to Directive 92/65/EEC;** / *92/65/EEC Direktivinə Əlavə D-nin III Fəslində göstərilən şərtlərə cavab verən şərtlər altında emal edilmiş, saxlanmış və daşınmışdır;*

II.5.3. **was collected in the United Kingdom which the country complies with the recommendations of the WOAH Code in respect of transmissible spongiform encephalopathy (i.e. bovine spongiform encephalopathy and scrapie) and/ Birləşmiş Krallıqda toplanmışdır ki, bu ölkə WOAH Məcəlləsinin transmissiv süngərvari ensefalopatiya (yəni, iribuynuzlu süngərvari ensefalopatiya və scrapie) ilə bağlı tövsiyələrinə əməl edir və**

⁽¹⁾ *either / ya da* [II.5.3.1 was collected from animals that originate from establishments/flocks officially free from scrapie in accordance with WOAHP requirements;] / [II.5.3.1 WOAHP tələblərinə uyğun olaraq rəsmi olaraq quruntudan təmizlənmiş müəssisələrdən/sürülərdən çıxan heyvanlardan toplanmışdır;]

⁽¹⁾ *or/ və ya* [II.5.3.2 the animals have the scrapie resistant genotypes – ARR/ARR, ARR/AHQ, ARR/ARH or ARR/ARQ. Laboratory evidence of the genotype must be attached to this certificate;] / [II.5.3.2 Heyvanların Skreypri xəstəliyinə qarşı müqavimət genotipləri var – ARR/ARR, ARR/AHQ, ARR/ARH və ya ARR/ARQ. Genotipin laboratoriya təsdiqi bu sertifikatla gələvə edilməlidir;]

II.5.4 is compliant with at least one of the following conditions with regards to schmallenberg virus: / Şmallenberg virusu ilə bağlı aşağıdakı şərtlərdən ən azı birinə uyğundur:

⁽¹⁾ *either / ya da* [II.5.4.1 The donor animals were subjected to a serological analysis (virus neutralization test or ELISA) with negative results on two occasions, with the first test performed within 30 days prior to the first semen collection and the second test performed between 28 to 60 days after the last semen collection. The tests were carried out in an official laboratory;] / [II.5.4.1 Donor heyvanlar iki dəfə mənfi nəticələrlə seroloji analizə (virusun zərərstləşdirilməsi testi və ya ELISA) məruz qalmışlar, birinci sınaq ilk spermanın toplanmasından 30 gün əvvəl, ikinci sınaq isə sonuncu sperma toplanmasından 28-60 gün sonra həyata keçirilmişdir. Testlər rəsmi laboratoriyada aparılıb;]

⁽¹⁾ *or/ və ya* [II.5.4.1 The semen batches from the donor animals have tested negative for the Schmallenberg virus genome by an approved RT-PCR test. The tests were carried out in an official laboratory.] / [II.5.4.1 Donor heyvanlardan alınan toxum partiyaları təsdiq edilmiş RT-PCR testi ilə Şmallenberg virusu genomu üçün mənfi test etmişdir. Testlər rəsmi laboratoriyada aparılıb.]

Notes: / Qeydlər

Part 1 / Hissə 1

- Box reference I.5: Provide the code of territory. / I.5 bölmə: Ərazi kodunu göstərin.

- Box reference I.8: Place of origin shall correspond to the semen collection centre of the semen. / I.8 bölmə: Ərazi kodunu göstərin.

- Box reference I.17: Number of packages shall correspond to the number of containers. / I.17 bölmə: Paketlərin sayı qabların sayına uyğun olmalıdır.

-Box reference I.18: Identification of container and seal number shall be indicated. / I.18 bölmə: Konteynerin identifikasiyası və plomb nömrəsi göstərilməlidir.

- Box reference I.19: Species: select amongst 'Ovis aries' and 'Capra hircus' as appropriate. / I.19 bölmə: Növlər: uyğun olaraq "Ovis aries" və "Capra hircus" arasından seçin.

Identification mark shall correspond to the identification of the donor animals and the date of collection. / Eyniləşdirmə nişanı donor heyvanların eyniləşdirilməsinə və götürülmə tarixinə uyğun olmalıdır.

Part II / Hissə 2

(1) Delete as appropriate / Müvafiq olaraq silin

The signature and the stamp must be in different colour to that of the printing. / Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate.

Official veterinarian/ Dövlət baytar həkimi

Name (in capital letters)/ Adı (böyük hərflərlə)

Qualification and title/ İxtisas və dərəcə

Date/ Tarix

Signature/İmza

Stamp/ Möhür